

## **E i n l a d u n g**

Zu einer öffentlichen Sitzung des Partnerschaftsausschusses laden wir Sie für

**Dienstag, den 16. Mai 2017, 18.00 Uhr**

in den Sitzungssaal des Verwaltungsgebäudes Brückes 1 ein.

**Drucksachen-Nr.:**

**Tagesordnung:**

- |   |        |
|---|--------|
| 1. Vorstellung des Fördervereins Städtepartnerschaften und internationale Beziehungen Bad Kreuznach e. V. |        |
| 2. Offizielle Begegnungen 2017  | 17/132 |
| 3. Begegnungen von Schulen und Vereinen 2017  | 17/133 |
| 4. Begegnungen 2016 – Rückblick   | 17/134 |
| 5. Einjähriger Freiwilligendienst, Praktika und sonstige themenaffine Begegnungen 2017                    | 17/135 |
| 6. Mitteilungen   |        |
| 7. Anfragen   |        |

Sollten Sie an dieser Sitzung nicht teilnehmen können, bitten wir, die Einladung an Ihren/Ihre Stellvertreter/in weiterzuleiten.

Mit freundlichen Grüßen

(Dr. Heike Kaster-Meurer)

Oberbürgermeisterin

öffentlich  nichtöffentlich

|                         |                     |                                 |
|-------------------------|---------------------|---------------------------------|
| Amt/Aktenzeichen<br>101 | Datum<br>02.05.2017 | Drucksache Nr. (ggf. Nachträge) |
| Beratungsfolge          |                     | Sitzungstermin                  |
| Partnerschaftsausschuss |                     | 16.05.2017                      |
|                         |                     |                                 |

Betreff:

**Vorstellung des Fördervereins Städtepartnerschaften und internationale Beziehungen Bad Kreuznach e. V.**

Inhalt der Mitteilung:

Die Zuständigkeit und Verantwortung für die Städtepartnerschaften und internationalen Beziehungen liegen beim Hauptamt und sind der Oberbürgermeisterin zugeordnet.

Eine zweite stabile Säule für die Unterstützung und damit die Sicherung des Fortbestandes der Städtepartnerschaft ist die Gründung des Fördervereins. Dieser ist eng an die Stadt angegliedert und hat sich vor einem Jahr neu konstituiert als Förderverein für Städtepartnerschaften und internationale Beziehungen Bad Kreuznach e. V.

Vorstandsvorsitzende ist Christine Simmich, Hans-Otto Kunz ist 2. Vorsitzender, Helmi Friess-Vonderlohe Schatzmeisterin und Herr Matthias Heidenreich Schriftführer. Frau Hannelore Pfeiffer steht neben Herrn Mathony und Frau Franzkoch als Kassenprüferin zur Verfügung. Die Oberbürgermeisterin ist Kraft Amtes voll stimmberechtigtes Mitglied.

Der Vorstand trifft sich regelmäßig und unterstützt Projekte über die offiziellen Zuschüsse hinaus. So sind vergangenes Jahr neun sehr unterschiedliche Begegnungen begleitet und gefördert worden. Die beiden Vorsitzenden treffen sich mit Leitungen der Schulen und Kooperationspartnern, um über aktuelle Anliegen informiert zu sein. Es besteht eine Verbindung zur Wirtschaft, d. h. zu Bad Kreuznacher Unternehmen, die als Sponsoren fungieren, die Projekte unterstützen und in Aktivitäten eingebunden sind. Ein Hauptanliegen ist es, mehr Transparenz über die Aktivitäten der Städtepartnerschaften zu schaffen und die Netzwerke auszubauen. Seit dem **30.** März sind wir mit unserer Homepage online:

[www.bad-kreuznach.de/foerderverein](http://www.bad-kreuznach.de/foerderverein)

öffentlich  nichtöffentlich

|                         |                |                                 |
|-------------------------|----------------|---------------------------------|
| Amt/Aktenzeichen        | Datum          | Drucksache Nr. (ggf. Nachträge) |
| 101                     | 02.05.2017     | 17/132                          |
| Beratungsfolge          | Sitzungstermin |                                 |
| Partnerschaftsausschuss | 16.05.2017     |                                 |
|                         |                |                                 |

Betreff:

**Offizielle Begegnungen 2017**

Inhalt der Mitteilung:

**Besuch einer 6-köpfigen Arbeitsgruppe und Teilnahme an Karnevalsveranstaltungen in Bad Kreuznach vom 24.02 – 26.02**

In einer Arbeitssitzung wurden Begegnungen und die Themen für 2017 besprochen, darunter auch das 55-jährige Jubiläum mit Bourg-en-Bresse 2018.

**Dienstreise der städtischen Koordinatorin vom 25.05 – 28.05 nach Pouilly-sur-Loire, der Partnerstadt des Stadtteils Bad Münster am St.- Ebg.****Fahrt einer offiziellen Delegation aus Bad Kreuznach in die Partnerstadt Bourg-en-Bresse vom 14. – 17. September anlässlich der Gartenmesse „Floralie“**

Ein Höhepunkt des Programms ist die Teilnahme an der großen Garten- und Landschaftsausstellung, die als größte Blumenschau in der Region Auvergne-Rhône-Alpes gilt und vergangenes Mal 90.000 Besucher anlockte.

**Besuch des Bürgermeisters Jens-Peter Golde und einer kleinen Delegation aus Neuruppin zum Jahrmarkt vom 18.08. – 22.08.2017****Besuch einer offiziellen Delegation aus Neuruppin vom 27. – 29. Oktober**

Die Neuruppiner Stadtverordnetenversammlung besucht im Oktober 2017 Bad Kreuznach. Ein wesentlicher Programmpunkt wird die Präsentation des Eisernen Buches sein. Dieses Projekt ist eine Initiative von der Stiftung Haus der Stadtgeschichte in Zusammenarbeit mit dem Stadtarchiv.

Das Eiserne Buch der Stadt Bad Kreuznach wird 2017 hundert Jahre alt. In einer Publikation sollten ausgewählte Einträge in den historischen Kontext gesetzt und Geschichten um Ereignisse erzählt werden, die einen direkten Bezug zu Bad Kreuznach haben. Ein Arbeitskreis hat sich gebildet und entwickelt Konzepte.

Die Partnerstädte Bourg-en-Bresse und Neuruppin sind einbezogen. Es wird herausgestellt, was diese mit den Einträgen ins Eiserne Buch der Stadt Bad Kreuznach verbinden.

**Teilnahme der beiden Partnerstädte am Nikolausmarkt in Bad Kreuznach**

öffentlich  nichtöffentlich

|                         |                |                                 |
|-------------------------|----------------|---------------------------------|
| Amt/Aktenzeichen        | Datum          | Drucksache Nr. (ggf. Nachträge) |
| 101                     | 02.05.2017     | 17/133                          |
| Beratungsfolge          | Sitzungstermin |                                 |
| Partnerschaftsausschuss | 16.05.2017     |                                 |
|                         |                |                                 |

Betreff:

**Begegnungen von Schulen und Vereinen 2017**

Inhalt der Mitteilung:

Die drei Bad Kreuznacher Gymnasien, **Lina-Hilger Gymnasium, Gymnasium am Römerkastell, Gymnasium an der Stadtmauer**, haben ihren regulären Austausch in Bad Kreuznach und in der Partnerstadt.

Die Schüler sind in Gastfamilien untergebracht und in den Alltag integriert, es werden gemeinsame Schulprojekte organisiert.

Dazu gehören auch die Besuche der Big Band des Lina-Hilger Gymnasiums und der Röka Big Band des Gymnasiums am Römerkastell.

Die **Realschule plus am Rotenfels** trifft sich in Bad Kreuznach mit ihrer Partnerschule aus Pouilly-sur-Loire.

Bad **Kreuznacher Vereine** treffen sich meist im jährlichen Wechsel mit ihren Partnern in Bad Kreuznach, der Partnerstadt oder an einem 3. Ort.

Regelmäßige Ausstellungen werden zwischen den Künstlergruppen organisiert. Ein gutes Netzwerk ist vorhanden und die Kunstwerke werden vor Terminen manchmal auch von den Schulen transportiert. Der Alpenverein plant gemeinsame Wanderungen. Die Fanfarenzüge musizieren zusammen und sind bei öffentlichen Auftritten gerne gesehen, die städtischen Feuerwehren treffen sich zu Übungen, Sportvereine zu Wettkämpfen. Auch werden Jubiläen gemeinsam gefeiert. 2017 haben einige Vereine ihre Begegnung zu Gunsten des im Mai 2018 stattfindenden 55-jährigen Jubiläums verschoben.

**Anlage**

Tabellenübersicht Begegnungen Schulen und Vereine 2017

öffentlich  nichtöffentlich

|                         |                     |   |
|-------------------------|---------------------|---|
| Amt/Aktenzeichen<br>101 | Datum<br>02.05.2017 | Drucksache Nr. (ggf. Nachträge)<br>17/134 |
| Beratungsfolge          |                     | Sitzungstermin                            |
| Partnerschaftsausschuss |                     | 16.05.2017                                |
|                         |                     |   |

Betreff:

**Begegnungen 2016 - Rückblick**

Inhalt der Mitteilung:

**Offizielle:**

Teilnahme einer offiziellen Delegation am Mai und Hafenfest in Neuruppin im Mai

Fahrt einer Arbeitsgruppe im Mai nach Bourg-en-Bresse

Teilnahme der Neuruppiner Kochakademie am Nikolausmarkt in Bad Kreuznach und Besuch einer kleinen Arbeitsgruppe zur Vorstellung der neuen Koordinatorin für Städtepartnerschaften Magdalena Yanshin und der neuen Museumsleiterin Maja Peers.

**Schulen und Vereine:**

(siehe Anlage Tabelle)

**Praktika:**

Maelle Bertrand absolviert ein Sprachpraktikum in zwei Bad Kreuznacher Kitas

öffentlich  nichtöffentlich

|                         |                     |   |
|-------------------------|---------------------|---|
| Amt/Aktenzeichen<br>101 | Datum<br>02.05.2017 | Drucksache Nr. (ggf. Nachträge)<br>17/135 |
| Beratungsfolge          | Sitzungstermin      |   |
| Partnerschaftsausschuss | 16.05.2017          |   |
|                         |                     |   |

Betreff:

**Einjähriger Freiwilligendienst in der Partnerstadt, Praktika und sonstige themenaffine Begegnungen 2017**

Inhalt der Mitteilung:

Seit 2016 bieten wir Jahrespraktika in den Verwaltungen von Bad Kreuznach und Bourg-en-Bresse in Zusammenarbeit mit den Gebietskörperschaften an.

Im Juni 2017 arbeitet Mathis Lehna während eines 6-wöchigen Praktikums in der Stadtverwaltung in Bourg-en-Bresse.

Im Juni 2017 absolviert eine Praktikantin aus Bourg-en-Bresse ein Praktikum in der Stadtverwaltung Bad Kreuznach.

Um den Jugendaustausch zu fördern, besuchen vom 31.08. – 02.09.2017

21 Jugendliche aus unserer Partnerstadt Neuruppin Bad Kreuznach. Die Jugendlichen im Alter von 14 – 18 Jahren reisen mit dem Fahrrad an. Der Aufenthalt wird von der Initiative Jugendarbeit Neuruppin organisiert.

öffentlich  nichtöffentlich

|                         |                     |                                 |
|-------------------------|---------------------|---------------------------------|
| Amt/Aktenzeichen<br>101 | Datum<br>02.05.2017 | Drucksache Nr. (ggf. Nachträge) |
| Beratungsfolge          |                     | Sitzungstermin                  |
| Partnerschaftsausschuss |                     | 16.05.2017                      |
|                         |                     |                                 |

Betreff:

**Mitteilungen**

Inhalt der Mitteilung:

Das Jubiläum 55 mit Bourg-en-Bresse findet über Pfingsten vom 18.05. – 22.05.2018 in Bad Kreuznach statt.

Es entsteht eine Kooperation mit Michelin anlässlich des Vorhabens des Konzerns, ein internationales Netzwerk der Michelin-Städte zu bilden. Eine erste Konferenz dazu findet in Clermont-Ferrand vom 29. November bis 01. Dezember 2017 statt. Schwerpunkte der Konferenz sind vier Hauptthemen: Stadtgestaltung, Mobilität, Digitales Verhalten, Urbanes Wohlbefinden.

## TOP 2 und 3 Begegnungen 2017

| <b>BEGEGNUNGEN 2017</b>                            |  |                       |                      |
|--|--|-----------------------|----------------------|
| <b>Institution</b>                                 | <b>Partner/Anlass</b>                          | <b>Ort</b>            | <b>Datum</b>         |
| <b>OFFIZIELLE</b>                                  |  |                       |                      |
| Delegation aus Bourg-en-Bresse                     | Arbeitssitzung                                 | Bad Kreuznach         | 24.02 - 26.02        |
| Städtische Koordinatorin<br>Herr Hans-Otto Kunz    | Dienstreise                                    | Pouilly-sur-Loire     | 25.05 - 28.05        |
| Stadtrat Bad Kreuznach                             | Offizielle Delegation                          | Bourg-en-Bresse       | 14.09 - 17.09        |
| Delegation Neuruppin                               | Jahrmarkt                                      | Bad Kreuznach         | 18.08 - 20.08        |
| Delegation Neuruppin (Stadtverordnetenversammlung) | Präsentation Eiserne Buch                      | Bad Kreuznach         | 27.10 - 29.10        |
| <b>SCHULEN</b>                                     |  |                       |                      |
| Gymnasium am Römerkastell                          | Collège de Brou                                | Bourg-en-Bresse       | 30.03 - 06.04.       |
| Gymnasium am Römerkastell                          | Collège de Brou                                | Bad Kreuznach         | 09.05 - 16.05        |
| Lina Hilger-Gymnasium                              | Collège Thomas Riboud                          | Bad Kreuznach         | 02.05 - 11.05        |
| Lina Hilger-Gymnasium                              | Collège Thomas Riboud                          | Bourg-en-Bresse       |                      |
| Lina Hilger-Gymnasium Big Band                     | Big Band - Neuruppin                           | Neuruppin             | 19.05 - 23.05        |
| Gymnasium an der Stadtmauer                        | Lycée et Collège St. Pierre                    | Bourg-en-Bresse       | 09.05 - 16.05        |
| Realschule+ am Rotenfels                           | Collège les Guilleraults" de Pouilly-sur-Loire | Bad Kreuznach/BME     | 29.05 - 04.06        |
| Röka Big Band                                      |  | Polen / Neuruppin     | 04.07 - 11.07        |
| <b>VEREINE</b>                                     |  |                       |                      |
| PTT  | PTT France                                     | Schwarzwald od.Elsass | 31.08 - 04.09        |
| VHS Theater  | Les ZAN TT                                     | Bad Kreuznach         | 13.05.- 17.05.       |
| <i>VHS Theater</i>                                 | <i>Les ZAN TT</i>                              | <i>Bad Kreuznach</i>  | <i>September</i>     |
| <i>IPA Internationale Police Association</i>       | <i>IPA Internationale Police Association</i>   | <i>Bad Kreuznach</i>  | <i>25.05 - 28.05</i> |
| Künstlergruppe Nahe                                | Art Cité Bourg                                 | Bourg-en-Bresse       | 02.06 - 05.06        |
| Ev. Kirchengemeinde                                | Association Culturelle Protestante             | Bourg-en-Bresse       | 30.09 - 03.10        |
| Schützengesellschaft                               | Société de Tir                                 |                       |                      |
|  |  |                       |                      |

## TOP 2 und 3 Begegnungen 2017

| <b>BEGEGNUNGEN 2017</b>      |                                 |                 |               |
|------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------|
| <b>Institution</b>           | <b>Partner/Anlass</b>           | <b>Ort</b>      | <b>Datum</b>  |
| <b>Sonstige</b>              |                                 |                 |               |
| Neuruppin Jugendaustausch    | Jugendgruppen aus Bad Kreuznach | Bad Kreuznach   | 31.08 - 02.09 |
| Neuruppiner Kochakademie     | Nikolausmarkt                   | Bad Kreuznach   | 30.11 - 06.12 |
| Anbieter aus Bourg-en-Bresse | Nikolausmarkt                   | Bad Kreuznach   | Dezember      |
| <b>Praktika</b>              |                                 |                 |               |
| Mathis Lehna                 | Praktikum                       | Bourg-en-Bresse | Juni          |
| Anne Oceane                  | Praktikum                       | Bad Kreuznach   | Juni          |

## TOP 4 Begegnungen Schulen und Vereine 2016

| Begegnungen Schulen 2016                            |   |                            |                              |                     |
|---|---|----------------------------|------------------------------|---------------------|
| Bad Kreuznach                                       | Bourg-en-Bresse/Partner                           | Begegnung in Bad Kreuznach | Begegnung in Bourg-en-Bresse | Begegnung am 3. Ort |
| Gymnasium am Römerkastell                           | Schule in Spanien Corralejo, Fuerteventura        | 18.02 -25.02               |                              | 10.03 -17.03        |
| Lina-Hilger Gymnasium                               | Collège Thomas Riboud                             | 25.04 - 04.05              |                              |                     |
| Stama - Schüleraustausch                            | Institution St. Louis - St. Pierre                |                            | 25.04 - 02.05                |                     |
| Gymnasium am Römerkastell                           | Collège de Brou und Collège Lucie Aubrac          |                            | 16.05 - 24 05.               |                     |
| Gymnasium am Römerkastell                           | Collège de Brou und Collège Lucie Aubrac          | 30.05 - 06.06.             |                              |                     |
| BME Realschule Plus am Rotenfels                    | Collège „Les Guillaeraults“                       |                            | Pouilly                      |                     |
| Röka - Big Band                                     | Fête de la Musique                                |                            | 19.06 -24. 06                |                     |
| Lina-Hilger Gymnasium                               | Big Band - "Big Brass" Kreismusikschule Neuruppin | 30.06 - 03.07              |                              |                     |
| Lina-Hilger Gymnasium                               | Collège Thomas Riboud                             |                            | 28.09 - 07.10                |                     |
| Stama - Schüleraustausch                            | Institution St. Louis - St. Pierre                | 05.12 - 12.12              |                              |                     |
| Begegnungen Vereine 2016                            |   |                            |                              |                     |
| Ev. Johanniskirchengemeinde                         | Association culturelle Protestante                | 09.04 - 12.04              |                              |                     |
| Campingclub   | Club de l'Amitié                                  | 04.05 - 08.05              |                              | Turkheim/Elsass     |
| IPA   | IPA, section de l'Ain                             |                            | 05.05.-08.05.                |                     |
| <i>BME Deutsch-Französischer Freundschaftskreis</i> | <i>Comité de Jumelage in Pouilly</i>              | <i>05. - 08.05</i>         |                              |                     |
| VHS Theater art vor ort                             | ZanTT   | 26.05 - 29.05              |                              |                     |
| Die lustigen Schuppesser/La Renaissance             | La Renaissance                                    | 14.05 - 16.05              |                              |                     |
| Deutscher Alpenverein, Sektion Nahegau              | Club Alpin Francais                               | 29.05 - 03.06              |                              | Odenwald            |
| Künstlergruppe Nahe                                 | Art Cité  | 02.06 - 05.06              |                              |                     |
| Schützengesellschaft                                | Bourg-en-Bresse/Parma                             | Oktober                    |                              |                     |
| PTT, Freundeskreis                                  | PTT Jumelage                                      | 28.08 - 01.09              |                              | Bussong, F          |